

**●●● Punktuelle
Erläuterungen**

➤ «Welche?»

**●●● Explications
ponctuelles**

➤ «Lesquelles?»

CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

- Programm
- Profil Claims Conference
- Regulierungsautonomie der Versicherungsbüros
- Kontrolle der Regulierungsautonomie
- Sprachweiterbildung
- Wissenswertes zu NVB & NGF
- Einige Zahlen
- Besucherschutz
- Oberste Maxime der Schadenregulierung

- Programme
- Profil de la Claims Conference
- Autonomie de la régularisation des bureaux nationaux
- Contrôle de cette autonomie
- Formation continue des langues
- Ce qui vaut la peine d'être connu BNA & FNG
- Quelques chiffres
- Protection des visiteurs
- Principe suprême du règlement des sinistres

Donnerstag, 24. Oktober 2013, Claims Conference, Seepark, Thun

Ab 09h30	Anmeldung und Begrüssungskaffee	Foyer / Plenarsaal / Parterre
10h00 – 10h45	Eröffnung der Tagung Punktuelle Erläuterungen	Dr. Martin Metzler Plenarsaal / Parterre
10h45 – 11h15	Aktuelle Themen im Fokus des CoB	Tjaša Korbar Plenarsaal / Parterre
11h15 – 11h30	Pause	Foyer / Parterre
11h30 – 12h30	Haager Übereinkommen über das auf Strassenverkehrsunfälle anzuwendende Recht	Prof. Dr. Christian Huber Plenarsaal / Parterre
12h30 – 14h00	Stehlunch	Foyer / Parterre
	Workshops: 2 Themen (je 75 Minuten)	
14h00 – 15h15	Die Regulierungswege der Verkehrsoffer: Welche Optionen gibt es und was gilt es zu beachten?	Martin Hoffmann / Reinhard Kindscher Plenarsaal / Parterre
15h15 – 15h45	Pause	Foyer / Parterre
15h45 – 17h00	„Die begründete Antwort“ und was man dazu wissen muss	Rudolf Elvers New York / 1. Etage
17h00 – 19h30	Hotel - Check-in	
19h30	Apéro und Dinner	Schloss Schadau: Türöffnung ab 19h30

Freitag, 25. Oktober 2013, Claims Conference, Seepark, Thun

08h25	Begrüßung der TeilnehmerInnen im Plenum	Martin Metzler Plenarsaal / Parterre
	Workshops: 2 Themen (je 75 Minuten)	
08h30 – 09h45	„Unfall in Barcelona“: Die Abwicklung von Verkehrs- Unfallschäden bei Beteiligung ausländischer Fahrzeuge	Martin Metzler / Christian Naumann Plenarsaal / Parterre
09h45 – 10h15	Pause	Foyer / Parterre
10h15 – 11h30	Gruppenarbeit: Fallstudie zum anwendbaren Recht	New York / 1. Etage
11h45 – 12h50	Haftungs-, Versicherungs- und Kumulationsstatut (Haftpflicht- und Sozialversicherer im Clinch?)	Podiumsteilnehmer Moderation / Martin Metzler Plenarsaal / Parterre
12h50 – 13h00	Abschluss der Tagung	Martin Metzler Plenarsaal / Parterre
13h00	Stehlunch	Foyer / Parterre

CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

- **Profil der „Claims Conference“**

- **Was wollen wir mit dieser Tagung?**

- **Was bezwecken wir?**

- **Profil de la „Claims Conference“**

- **Que cherchons nous à accomplir avec cette manifestation?**

- **Quel est notre objectif?**

CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

● Profil der „Claims Conference“

A. Meeting

- Swiss Interclaims
Correspondents & deren
Auftraggeber (NVB & NGF)!
- Swiss Interclaims
Correspondents unter sich!
- Swiss Interclaims Corresp. und
ausländische Partner!
- Swiss Interclaims
Correspondents und Experten!

● Profil der „Claims Conference“

A. Meeting

- Swiss Interclaims
Correspondents & leurs
mandants (BNA & FNG)!
- Swiss Interclaims
Correspondents entre eux!
- Swiss Interclaims Corresp. et
leurs partenaires étrangers!
- Swiss Interclaims
Correspondents et les experts!

CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

● Profil der „Claims Conference“

B. Networking

- 100 Teilnehmer x
100 Teilnehmer =
10'000 Begegnungen!
- 100 Teilnehmer x 10
Teilnehmer =
1'000 Begegnungen!

SOCIAL TOGETHERNESS

● Profil der „Claims Conference“

B. Networking

- 100 participants x
100 participants =
10'000 rencontres!
- 100 participants x 10
participants =
1'000 rencontres!

SOCIAL TOGETHERNESS

CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

● Profil der „Claims Conference“

C. Permanent Education

- 2-3 Vorträge = 3 Referenten
- 4 Workshops = 18 WS-Leiter
oder Moderatoren
- 1 Podium = 10 Experten

DANKE für die Vorbereitung!

● Profil der „Claims Conference“

C. Formation continue

- 2-3 exposés =
3 conférenciers
- 4 ateliers = 18 responsables
ou animateurs d'ateliers
- 1 table ronde = 10 experts

MERCI pour la préparation!

CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

● Profil der „Claims Conference“

Zusammenfassung

- MEETINGS
- TOGETHERNESS
- NETWORKING
- EDUCATION
- BREAK
- LUNCH
- DINNER

● Profil der „Claims Conference“

Résumé

- MEETINGS
- TOGETHERNESS
- NETWORKING
- EDUCATION
- BREAK
- LUNCH
- DINNER

CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

● Regulierungs- Autonomie

des nationalen Versicherungsbüros (NVB, DBGK, BCF, UCI, VVÖ etc.) und der Korrespondenten (autonomes Regulierungs-Statut):
Wie lässt sich diese begründen?

● **Autonomie de la régularisation** des bureaux nationaux d'assurance (BNA, DBGK, BCF, UCI, VVÖ etc.) et des correspondants (statut de régularisation autonome):
Comment peut-on la justifier?

CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

● Regulierungs-Autonomie

Wie lässt sich diese begründen?

- GRENZVER-SICHERUNG

● Autonomie de la régularisation

Comment peut-on la justifier?

- ASSURANCE FRONTIÈRE

CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

● Regulierungs- Autonomie

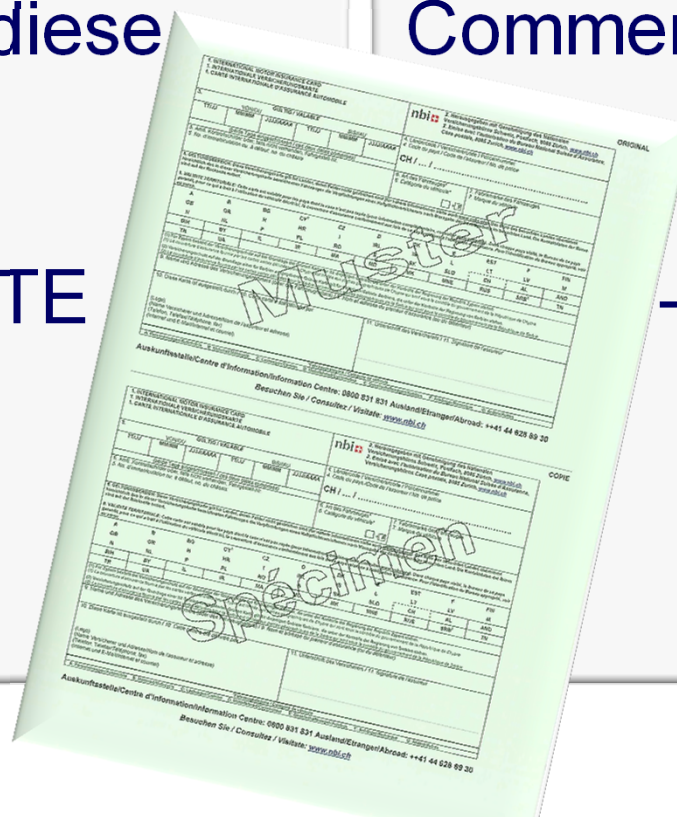
Wie lässt sich diese
begründen?

- GRÜNE KARTE

● Autonomie de la régularisation

Comment peut-on la
justifier?

- CARTE VERTE



CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

● Regulierungs- Autonomie

Wie lässt sich diese
begründen?

- KENNZEICHEN
(ABKOMMEN)

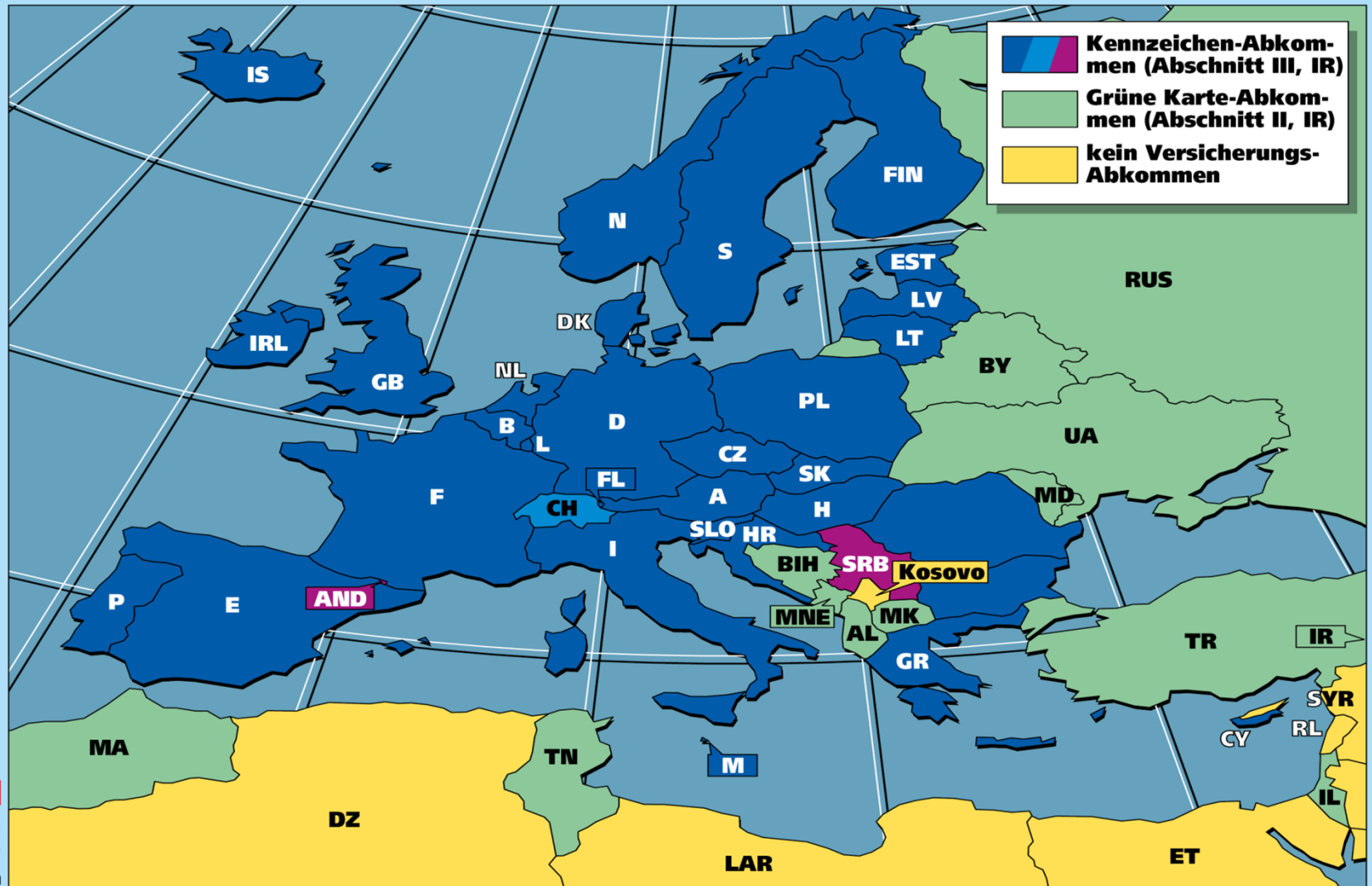
● Autonomie de la régularisation

Comment peut-on la
justifier?

- IMMATRICULATION
(CONVENTION)

CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

Internal Regulations



CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

- **Wie kann man die Einhaltung des autonomen Regulierungs-Statuts überprüfen?**

(Selbstkontrolle)

- **Comment peut-on contrôler le respect du statut de régularisation autonome?**

(autocontrôle)

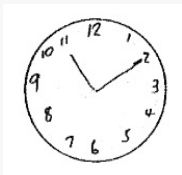
CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

● **DIE SPRACHE IM
DOSSIER**

● **LANGAGE DU
DOSSIER**

CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

● Sprachweiterbildung



● Perfectionnement aux langues étrangères

CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

● **Wissenswertes
zu NVB & NGF**

● **BNA & FNG**
**Ce qui vaut la peine
d'être connu**



CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

● Einige Zahlen:

Anzahl durch ausl. Fahrzeuge in
der Schweiz verursachte Unfälle
Jahr 2012: 15'103

Anzahl durch CH-Fahrzeuge
verursachte Unfälle im Ausland
Jahr 2012: 10'063

Motorfahrzeughaftpflicht gesamt:
*Anzahl im **Jahr 2012** in der CH*
neu gemeldete MFH-Schadenfälle:
297'289

● Quelques chiffres:

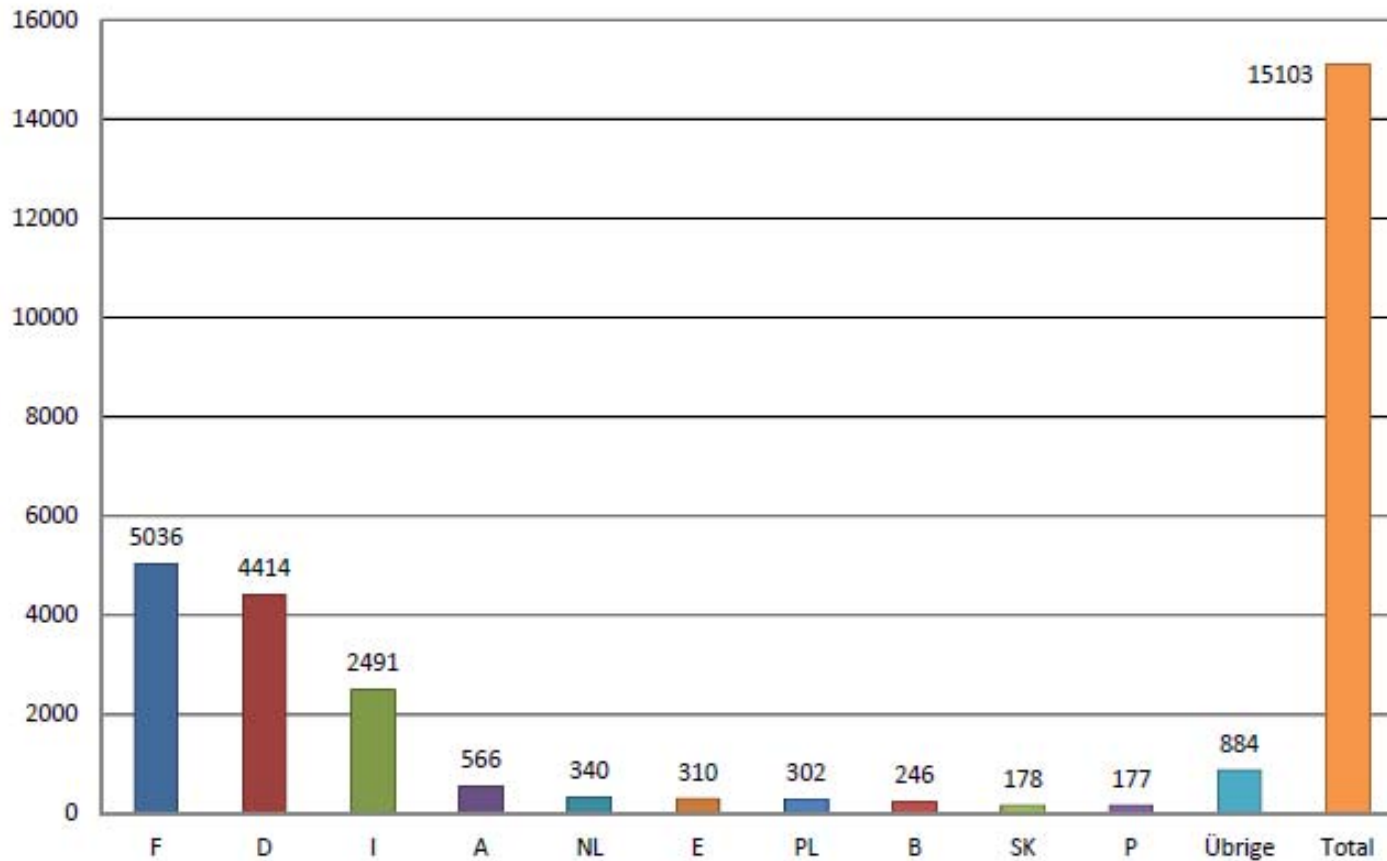
Nombre d'accidents causés par
des véhicules étrangers en Suisse
en 2012: 15'103

Nombre d'accidents causés par
des véhicules suisses à l'étranger
en 2012: 10'063

Responsabilité civile pour
véhicules automobiles (total):
nombre de sinistres RC pour
véhicules automobiles déclarés en
Suisse en 2012:
297'289

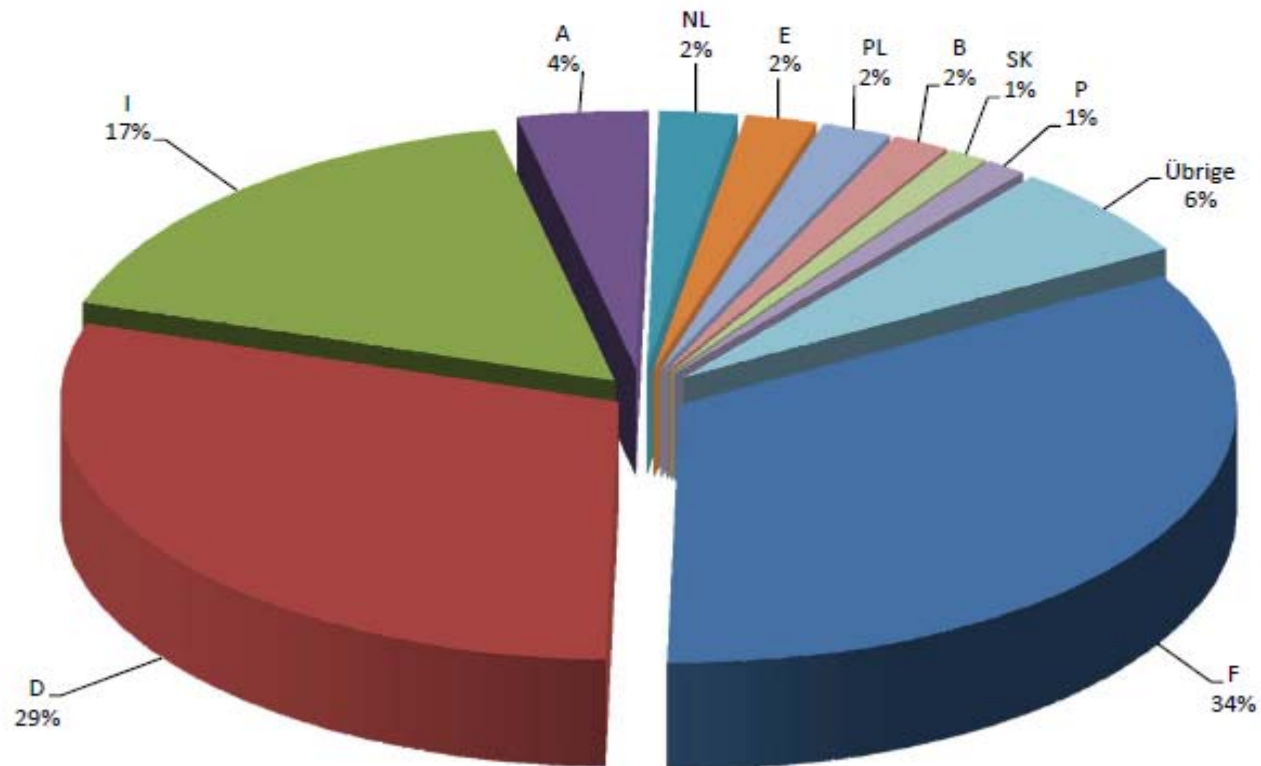
CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

Anzahl durch ausl. Fahrzeuge verursachte Unfälle in der Schweiz
zwischen 1.1. - 31.12.2012
(nach Herkunftsstaat des Unfallverursachers)
Quelle: CoB-Statistik 2012



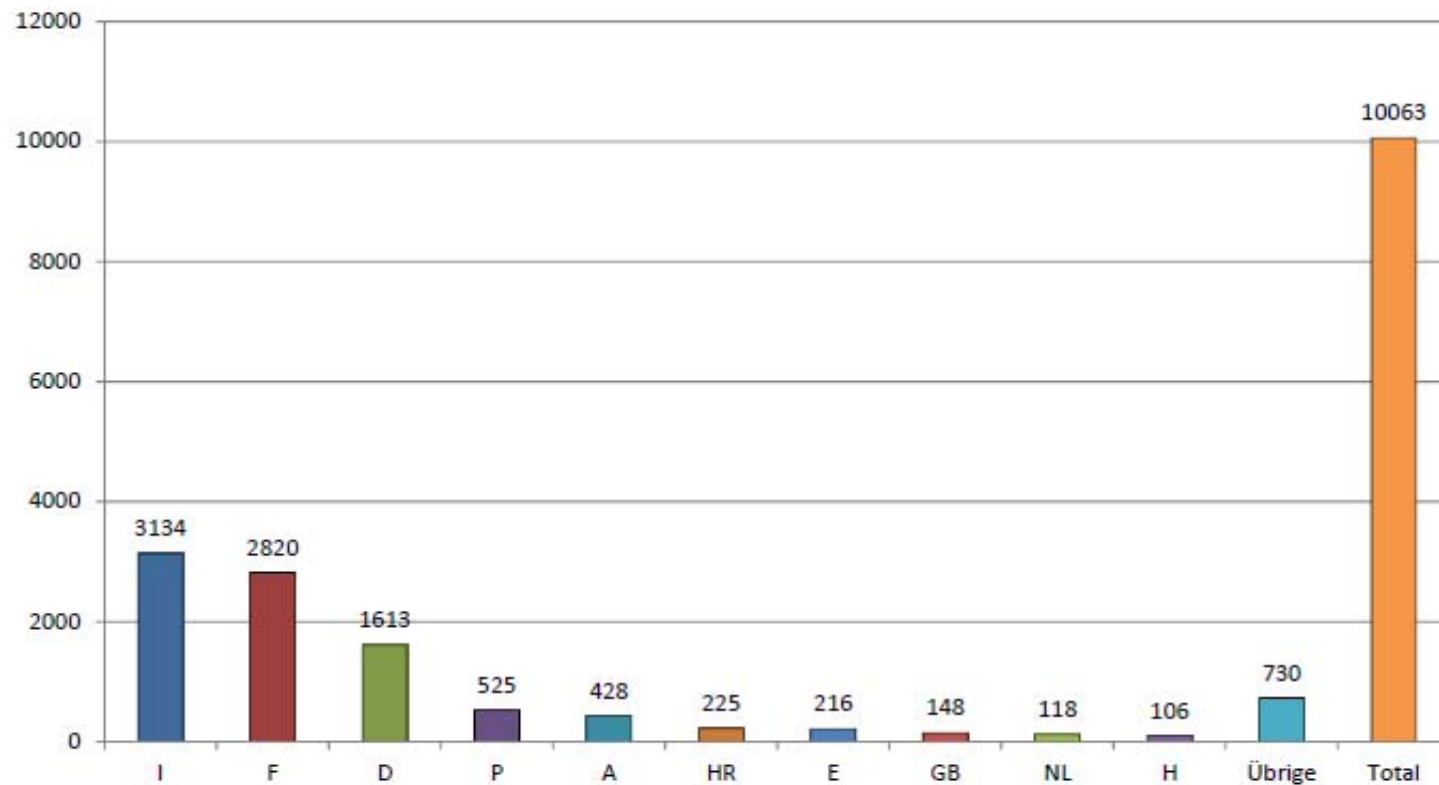
CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

Anteil durch ausl. Fahrzeuge verursachte Unfälle in der Schweiz
zwischen 1.1. - 31.12.2012
(nach Herkunftsstaat des Unfallverursachers)
Quelle: CoB-Statistik 2012



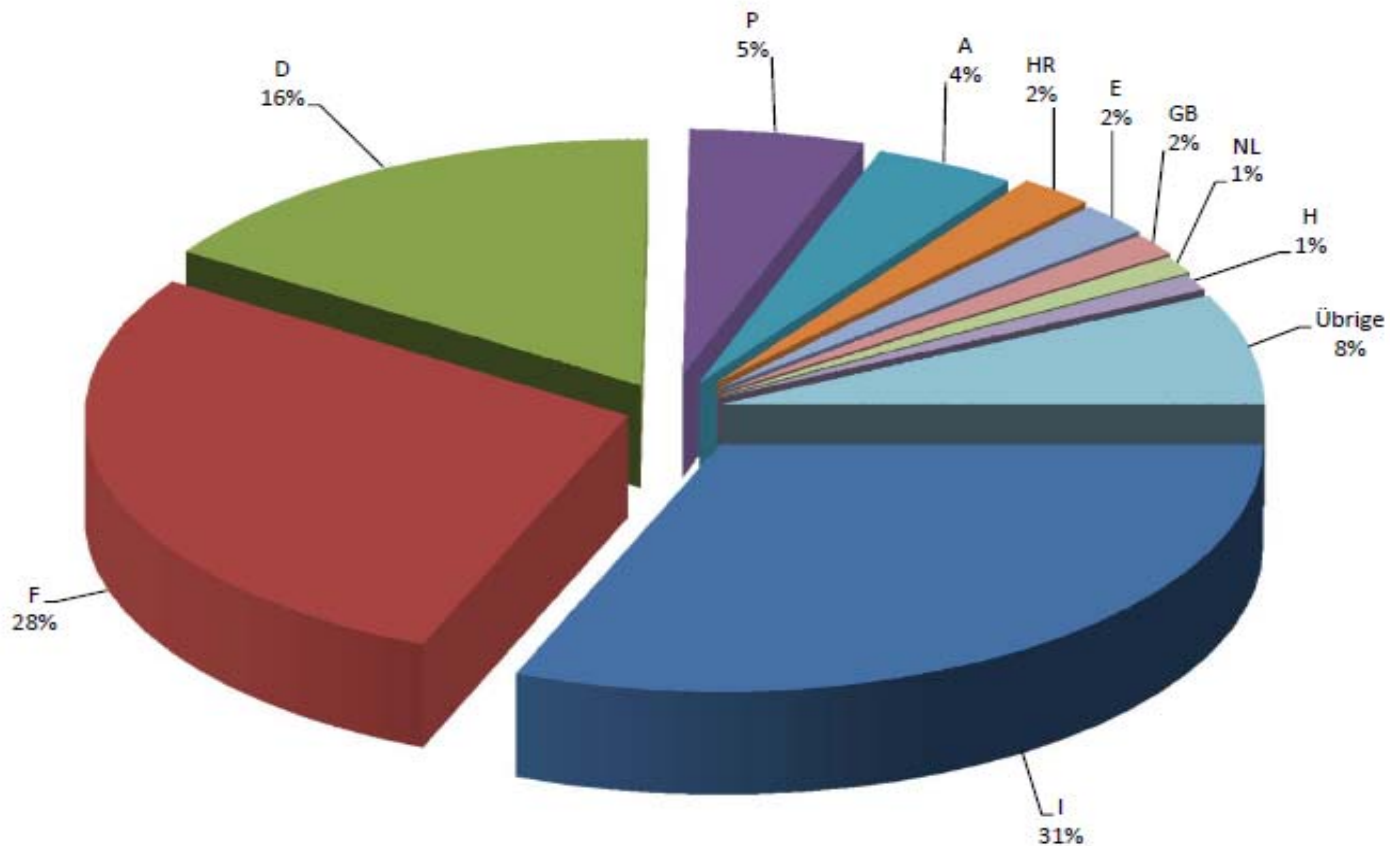
CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

Anzahl durch CH-Fahrzeuge verursachte Unfälle im Ausland
zwischen 1.1. - 31.12.2012
(nach Unfallstaat)
Quelle: CoB-Statistik 2012



CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

Anzahl durch CH-Fahrzeuge verursachte Unfälle im Ausland
zwischen 1.1. - 31.12.2012
(nach Unfallstaat)
Quelle: CoB-Statistik 2012



CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

www.unfallkarte.ch



Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

**Protection des visiteurs en Europe:
Situation actuelle**



Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

Besucherschutz?



Protection des visiteurs?

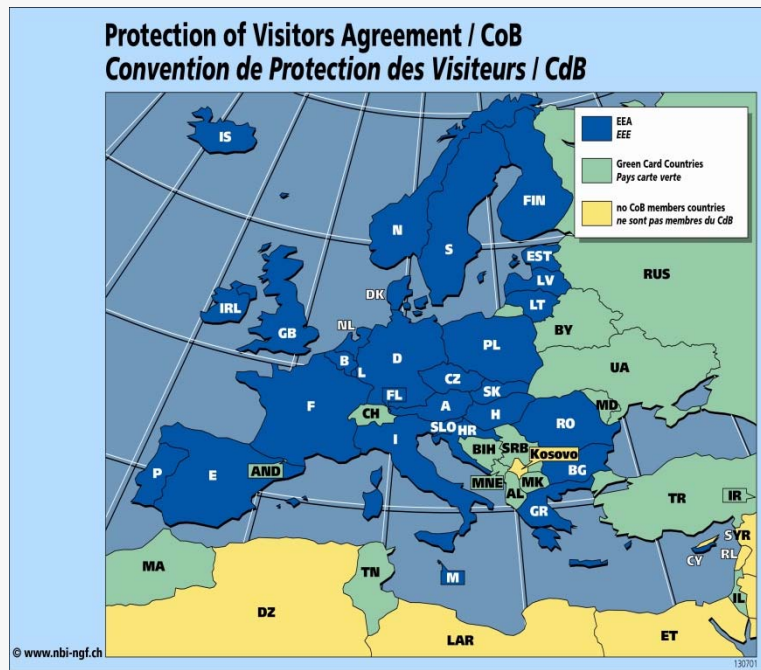




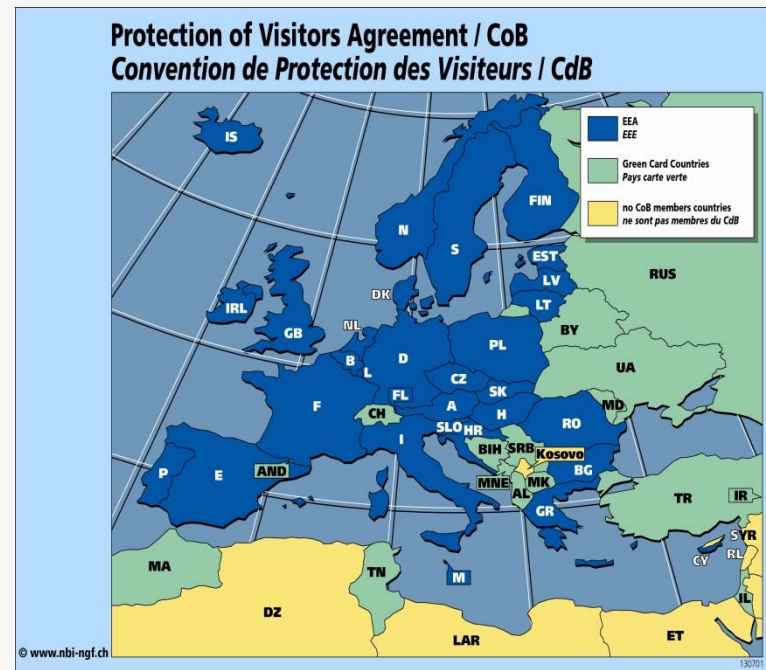
Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

Begriff: «Besucher»



Définition: «Visiteur»





Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

Rechtsquelle:

**Ehemalige 4. KH-
Versicherungs-RL
der EU**

*(jetzt integriert
in die kodifizierte
KH-Vers.-RL)*

Source de droit:

**Ancienne 4^e directive
RC auto de l'UE**

*(aujourd'hui intégrée
dans la directive RC
auto codifiée)*



Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

Umsetzung erfolgt!

*(RL => nationale
Gesetzgebung)*

Mise en oeuvre réalisée!

*(directive => législation
nationale)*



Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

«**Verwandte Entwicklungen in Europa**»?

EU: Gerichtsstand:
«**Odenbreit**»

*(EuGH-
Rechtsprechung)*

«**Développements
similaires en Europe**»?

UE: for:
«**Odenbreit**»

*(jurisprudence de la
CJCE)*



Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

EuGH-Urteil: «Odenbreit»

*«Der ausländische
KH-Versicherer kann
am Wohnsitz des
Geschädigten einge-
klagt werden.»*

Décision de la CJCE: «Odenbreit»

*«L'assureur RC auto
étranger peut être
actionné au domicile
de la personne lésée.»*



Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

**EuGH-Urteil:
«Odenbreit»**

**Übriges Europa:
Lugano-Überein-
kommen
(*EuGH-
Rechtsprechung
übernommen*)**

**Décision de la CJCE:
«Odenbreit»**

**Reste de l'Europe:
Convention de
Lugano
(*reprend la
jurisprudence de la
CJCE*)**



Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

Pfeiler des Besucherschutzes:

- 1) Auskunftsstelle
- 2) Schadenregulierungsbeauftragter (*SRB*)
- 3) Reguliierungsfrist
(«*begründete Antwort*»)
- 4) Entschädigungsstelle
- 5) Sanktionen

Piliers de la protection des visiteurs:

- 1) Organisme d'information
- 2) Représentant chargé du règlement des sinistres (*RRS*)
- 3) Délai de règlement
(«*réponse motivée*»)
- 4) Organisme d'indemnisation
- 5) Sanctions



Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

EU (EWR):

Alles längst umgesetzt
und anerkannter Standard

Nicht-EU (EWR):

Rest-Europa sollte diesen
Standard auch über-
nehmen!

UE (EEE):

Mise en oeuvre entièrement
réalisée depuis long-
temps et standard reconnu

Etats hors UE (EEE):

Le reste de l'Europe
devrait adopter ce
standard!



Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

Ausdehnung?

Bis wie weit?

CoB-Länder (*Grüne Karte*): Europa und übriger Mittelraum



Extension?

Jusqu'où?

Pays C.d.B. (*Carte verte*):
Europe et bassin méditerranéen





Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: situation actuelle

Warum?

- Verkehrsopferschutz
- Regulierungs-Effizienz
- Ersparnis

Pourquoi?

- Protection des victimes de la circulation
- Efficacité de règlement de sinistres
- Economie



Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

Hauptproblem bei der Umsetzung in ganz Europa:

Zwingende Bestimmungen:

- Entschädigungsstelle
- Sanktionen

Problème principal pour la mise en oeuvre dans toute l'Europe:

Dispositions impératives:

- Organisme d'indemnisation
- Sanctions



Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

Hauptproblem bei der Umsetzung in ganz Europa:

Was lässt sich vertraglich regeln?

- Auskunftsstelle
- Schadenregulierungsbeauftragter
- Regulierungsfrist

Probleme principal pour de la mise en oeuvre dans toute l'Europe:

Qu'est-ce qui peut être réglé contractuellement?

- Organisme d'information
- Représentant chargé du règlement des sinistres
- Délai de règlement des sinistres



Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

Hauptproblem bei der Umsetzung in ganz Europa:

Was lässt sich vertraglich regeln?

- Garant
(Anstelle Entschädigungsstelle und Sanktionen)

Probleme principal pour la mise en oeuvre dans toute l'Europe:

Qu'est-ce qui peut être réglé contractuellement?

- Garant
(A la place de l'organisme d'indemnisation et des sanctions)



Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

Besucherschutz in der Schweiz:

Umsetzung
in der Schweiz?
Antwort: Ja, aber!

Aber: Gesetzgebung
(*Art. 79a bis 79e SVG*):
Nationale, aber nicht
internationale Anwendung

Ausnahme: **CH/FL**

Protection des visiteurs en Suisse

Mise en oeuvre en Suisse?

Réponse: Oui, mais!

Mais: Législation (*art. 79a
à 79e LCR*): application
nationale, mais pas inter-
nationale

Exception: **CH/FL**



Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

Besucherschutz in der Schweiz:

Dennoch: CH/EWR:

Besucherschutz-
abkommen des NVB

Protection des visi- teurs en Suisse:

Toutefois: CH/EEE:

Convention en matière de
protection des visiteurs
étrangers du BNA



Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

Besucherschutz- Abkommen des NVB

Was bleibt:

- Auskunftstelle
- Schadenregulierungs-
beauftragter
- Regulierungsfrist
- Garant

Convention en matière de protection des visiteurs étrangers du BNA

Ce qui reste:

- Organisme d'information
- Représentant chargé du
règlement des sinistres
- Délai de règlement des
sinistres
- Garant



Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

Besucherschutz- Abkommen des NVB

Nicht zu vergessen:

Zürcher-Abkommen
(*EWR-CH-NGF-
Reziprozitätsabkommen*)

Convention en matière de protection des visiteurs étrangers du BNA

Ne pas oublier:

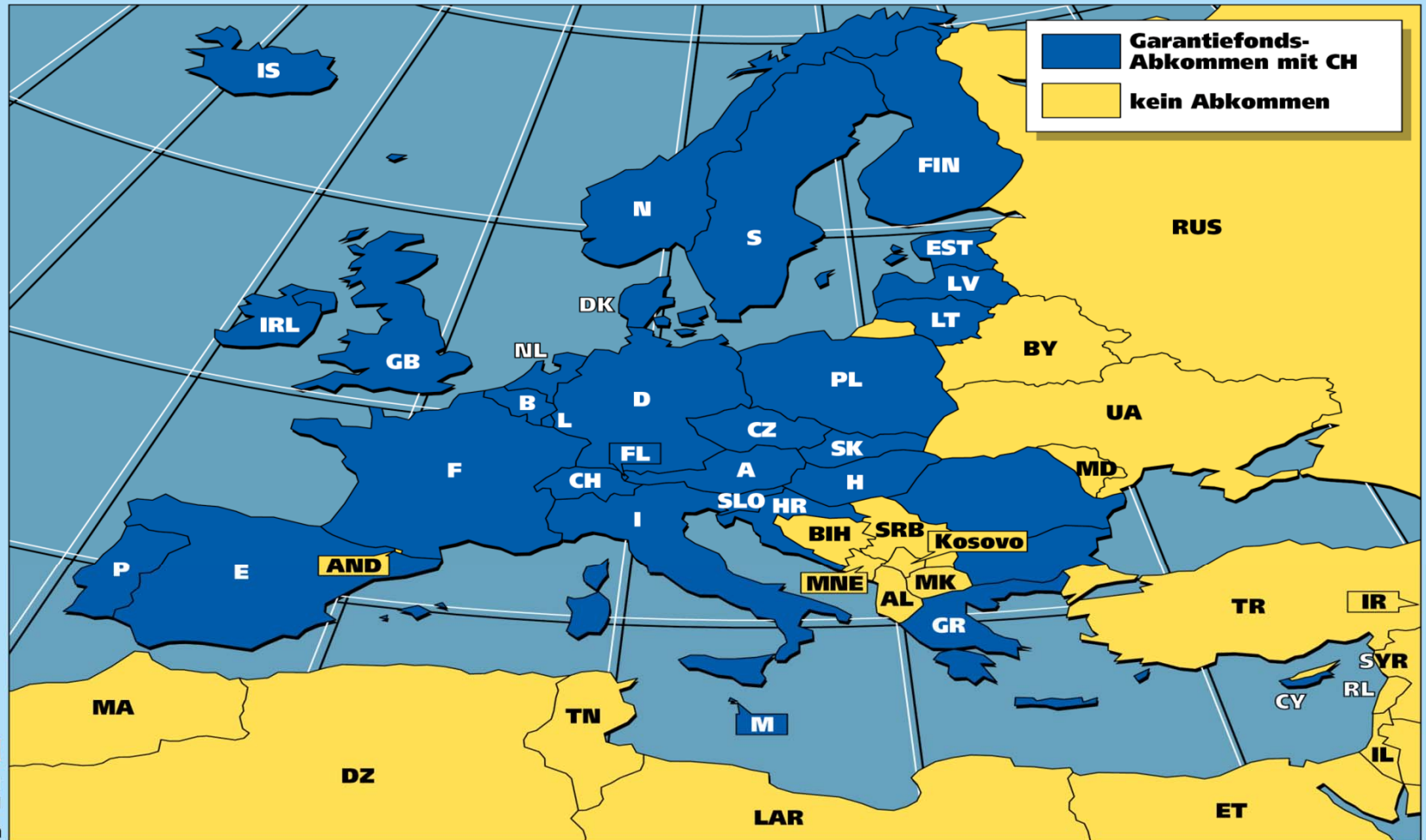
Convention de Zurich
(*Accord de réciprocité entre
les FNG EEE-CH*)



Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

Internationale Garantiefonds-Abkommen (Zürcher II Abkommen)





Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

CoB

**Besucherschutz-
Abkommen**

CoB

**Protection of Visitors
Agreement**

C.d.B.

**Convention en
matière de protection
des visiteurs
étrangers**

CoB

**Protection of Visitors
Agreement**



Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

A. Basic-Agreement

Parteien:

Versicherungsbüro A -
Versicherungsbüro B

- Identifikation des Haftpflichtversicherers
- Dokumentationsbeschaffung
(*Polizeibericht*)
- Auskünfte

A. Accord de base

Parties:

Bureau A –
Bureau B

- Identification de l'assureur RC
- Obtention des documents
(*Rapport de police*)
- Renseignements



Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

B. Optional-Agreement

Parteien:

Versicherungsbüro (A+B)
sowie deren Mitglieder,
soweit sie beitreten

- Benennung eines SRB
- Regulierungsfrist
- Garant

B. Accord facultatif

Parties:

Bureaux (A+B) et leurs
membres, dans la mesure
où ils adhèrent à l'accord

- Désignation d'un RRS
- Délai de règlement des sinistres
- Garant



Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

B. Optional-Agreement

Stand
der Unterzeichnung?

- Deutschland – Türkei
- Spanien – Marokko
- Schweiz – EWR
(*und Drittstaaten*)

B. Accord facultatif

Etat des signatures?

- Allemagne - Turquie
- Espagne – Maroc
- Suisse – EEE
(*et pays tiers*)



Besucherschutz in Europa: Stand der Dinge

Protection des visiteurs en Europe: Situation actuelle

und Sie?

et vous?

CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

- **Oberste MAXIME**

(Ziel, Zweck, Vision) der

Schadenregulierung

- **Principe suprême**

(Objectif, but, vision) de la

Régulation des sinistres

CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

- **Oberste MAXIME**

(Ziel, Zweck, Vision) der

Schadenregulierung

- Was ist das ?

- **Principe suprême**

(Objectif, but, vision) de la

Régulation des sinistres

- C'est quoi ?

CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

● **Oberste MAXIME**

(Ziel, Zweck, Vision) der

Schadenregulierung

- Antwort:

**Dem Anspruchsteller
geben, was ihm zusteht!**

● **Principe suprême**

(Objectif, but, vision) de la

Régulation des sinistres

- Réponse:

**De donner au requérant
ce qui lui revient!**

CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

● **Oberste MAXIME**

(Ziel, Zweck, Vision) der

Schadenregulierung

- Zeitlicher Aspekt?

● **Principe suprême**

(Objectif, but, vision) de la

Régulation des sinistres

- l'aspect temporel?

CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

- **Oberste MAXIME**

(Ziel, Zweck, Vision) der

Schadenregulierung

- Antwort:

so rasch wie möglich

- **Principe suprême**

(Objectif, but, vision) de la

Régulation des sinistres

- Réponse:

le plus rapidement possible

CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

- **Oberste MAXIME**

(Ziel, Zweck, Vision) der

Schadenregulierung

- und wie?

Art und Weise

- **Principe suprême**

(Ziel, Zweck, Vision) der

Régulation des sinistres

- et comment?

La manière de faire

CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

● **Oberste MAXIME**

(Ziel, Zweck, Vision) der

Schadenregulierung

- und wie?

Art und Weise

Fair und freundlich

● **Principe suprême**

(Ziel, Zweck, Vision) der

Régulation des sinistres

- et comment?

La manière de faire

**de manière équitable
et tout en restant
aimable**

CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

- **Oberste MAXIME**

(Ziel, Zweck, Vision) der

Schadenregulierung

- Zusammengefasst

- **Principe suprême**

(Objectif, but, vision) de la

Régulation des sinistres

- De manière sommaire

CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun

**Oberste MAXIME
der Schadenregulierung**

**Principe suprême
de la régulation
des sinistres**

**Dem Anspruchsteller
so rasch wie möglich,
fair und freundlich,
das geben, was ihm
zusteht**

**De donner au requérant
le plus rapidement
possible ce qui lui
revient; de manière
équitable et tout en
restant aimable**

CLAIMS CONFERENCE, 24. / 25. 10. 2013, Thun



En guete!
Bon Appétit!